



Eisenkappler Nachrichten

Kapelške novice

Nr. 1
Februar 2014
5. Jahrgang

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE EISENKAPPEL-VELLACH

Bad Eisenkappel ist Gewinner des Kärnten-Energy-Globe 2014

Kapelčani se veselijo koroške energetske nagrade 2014



Im Spiegelsaal der Kärntner Landesregierung wurde Bad Eisenkappel mit dem Projekt E-Carsharing zum Sieger beim Kärntner Energy Globe Award 2014 gekürt. Bad Eisenkappel hat mit dem Ankauf des E-Autos im Jahre 2012 ein Modell entwickelt, an dem sich private Personen beim E-Auto beteiligen können. Mit einem Online-Reservierungsmodul kann das E-Auto gebucht und ohne komplizierte Übergabesysteme benützt werden. Das Fahrzeug finanziert sich durch die Benützungsentgelte und stellt für die Gemeinde keinen Kostenfaktor dar. Ein Zeichen, dass Umweltschutz auch wirtschaftlich sein kann. „Kärnten hat viele kluge und kreative Köpfe, die sich Gedanken über die Energiezukunft des Landes ohne fossile Brennstoffe machen. Jeder einzelne von Ihnen kann mit seinen innovativen Ideen etwas bewirken und verändern“, gratulierte Holub den Projekteinreichern

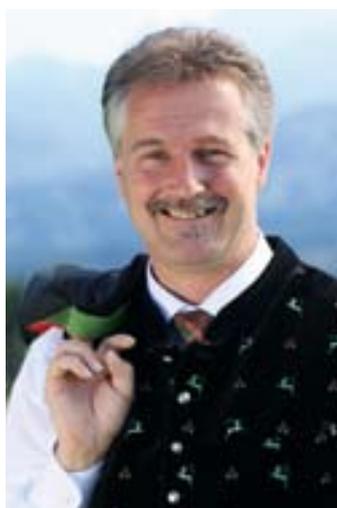
für ihr Umweltengagement. Das Kärntner Siegerprojekt hat durchaus Chancen, am nationalen „Energy Globe Award“ zu reüssieren“, zeigte sich Holub bei der Urkundenübergabe optimistisch. Alle nationalen Sieger sind für die internationalen „Energy Globe Awards“ teilnahmeberechtigt. Diese werden jedes Jahr in den fünf Kategorien Erde, Feuer, Wasser, Luft und Jugend vergeben und sind je Kategorie mit 10.000 Euro dotiert.

Občina Železna Kapla je prejemnica koroške energetske nagrade 2014, ki jo je izročil predstavnikom kapelške občine. Koroška energetska nagrada je del mednarodne energetske nagrade. Njen namen je, da ščiti prihodnost našega planeta in da postane pravica prihodnih generacij do zdravega življenja človekova pravica.



Der Bürgermeister, die beiden Vizebürgermeister und alle Gemeindemandatäre sowie alle Mitarbeiter/Innen der Gemeinde wünschen ein frohes Osterfest und den Kindern einen braven Osterhasen.

Župan, podžupana in vsi občinski odborniki ter sodelavke in sodelavci naše občine Vam želijo VESELO ALELUJO in otrokom pridnega zajčka



Geschätzte Gemein- debürgerInnen, liebe Jugend! Spoštovane občanke, dragi občani in mla- dina!

„Die Energie ist das wichtigste Thema der Zukunft.“ Das wir dies für unsere Gemeinde schon im Jahre 2009 erkannten, war sehr zukunftsorientiert und wichtig.

Als eine der erfolgreichsten e5-Gemeinden Kärntens freut es mich ganz besonders, dass wir vor kurzem auch noch eine weitere Auszeichnung vom Land bekommen haben; den „Goldenen Energy Globe Award“. Diese Auszeichnung wird für sehr kreative und zukunftsweisende Projekte im Energiebereich vergeben. Das E-Auto, mit Beteiligung der BürgerInnen und einem über die Homepage der Gemeinde organisierten Reservierungssystem gab den Ausschlag. Der Dank gilt allen im Gemeinderat vertretenen Fraktionen und besonders unserem Amtsleiter Ferdinand Bevc, der sich sehr intensiv mit dem Thema Energiesparen beschäftigt.

Ein wenig besorgt bin ich, dass sowohl die Bundes- als auch die Landespolitik auf sehr viele Fragen keine zufriedenstellende Antwort parat hat. Die Hypo Alpe Adria hängt wie eine große, schwarze Wolke über unserem sonnenverwöhnten Bundesland; immer mehr Firmen melden Insolvenz an; wir haben die höchste Arbeitslosenrate seit 50 Jahren; die Gemeinden haben Finanzprobleme; es gibt kein Geld für Straßen und andere wichtige Infrastruktureinrichtungen! Was macht die Regierung? Sie versucht halbherzig einige kleine Prozentpunkte bei den AltpolitikerInnen-, ORF- und NationalbankpensionistInnen zu kürzen. Das ist leider keine Reform. Ich behaupte, man müsste gesetzlich die Pensionen auf einen Höchstbetrag von netto € 4.000,- beschränken. Das würde sehr viel Geld in die Staatskassen bringen. Gleichzeitig könnte man mit diesem Geld die Lohnnebenkosten drastisch senken und so wiederum neue Arbeitsplätze schaffen. Ohne eine gravierende und auch schmerzvolle Verwaltungsreform könnte es womöglich auch Österreich so ergehen wie Griechenland. Wir haben es aber selbst in der Hand dies zu verhindern!!

Am 25. Mai wird ein neues EU-Parlament gewählt. Auch dort müssen Reformen vorangetrieben werden. Ich ersuche alle zur Wahl zu gehen, denn nur wenn man wählt, kann man auch mitgestalten.

Prosim vse, da se udeležite tudi volitev v Evropski parlament 25. maja tega leta.

Von der Kärntner Dreierkoalition habe ich mir um einiges mehr erwartet. Sie wirken sehr unentschlossen, es mangelt an Durchsetzungskraft, Führungsstärke und Visionen.

Es gibt viele Probleme, die ohne viel »tam tam« zu lösen wären. Eine Erleichterung der Widmungen im ländlichen Raum, eine dringend notwendige Reform der Baurichtlinien, mehr Geld für Straßensanierungen in den Gemeinde, usw. – nur leider bewegt sich nicht sehr viel.

Die Obir Tropfsteinhöhlen sind neben dem Kurzentrum unser Frequenzbringer. Leider hat das Land kein Gehör uns zu helfen, im Gegenteil, wir werden nur geprügelt und mit unrealistischen Forderungen gequält. Gegen diese Politik verwehre ich mich und bin überzeugt, dass wir es auch so schaffen werden.

Ich darf mich auf einige schöne vor uns liegende Feste freuen: am 3.5. die Geopark-Eröffnung, am 28.05. die Eröffnung des Bildungszentrums und natürlich das bevorstehende Osterfest, das ein schönes friedliches Familienfest sein möge.

Želim Vam blagoslovljene Velikonočne praznike in lepe majske dneve.

Euer/Vaš

Bürgermeister/zupan:

Franz Josef Smrtnik

Impressum: Eisenkappler Nachrichten/Kapelske Novice, amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Eisenkappel/Vellach. Verlag und Anzeigen: Santicum Medien GmbH, Willroiderstr. 3, 9500 Villach. Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at

**DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT**

Solartechnik und Bio-Energie

**WIR HALBIEREN
IHRE HEIZKOSTEN** Holz die Sonne ins Haus



Wärmepumpe



Solaranlagen



Pellets- und Hackschnitzheizung



Holzvergaser-Zentralen

Wir garantieren
eine kompetente Energieberatung für alle aktuellen Systeme mit über 30jähriger Erfahrung im Bau von Solaranlagen und Bioheizungstechnik.

Mit Abstimmung
aller Heizungsfaktoren ist die Halbierung Ihrer Heizkosten möglich.

Selbstverständlich
beraten wir Sie in allen Fragen der Förderungsmöglichkeiten.

Ein versiertes Montageteam
gibt Ihnen die Sicherheit einer komfortablen Funktion für Jahrzehnte.

Werner Findenig
INSTALLATEURMEISTER

A-9125 Kühnsdorf, Mittlern, Hauptstraße 64
Tel. 04232/6222, Mobil 0664/341667
Fax 04232/6320, email: wfindenig@aon.at
www.findenig.com

Briefe der Vizebürgermeister Für den Inhalt und Richtigkeit der Artikel sind die Verfasser selbst verantwortlich.

**Sehr geehrte
Gemeinde-
bürgerinnen!
Sehr geehrte
Gemeindebürger! Lie-
be Jugend!
Spoštovane občanke,
dragi občani,
draga mladina!**

Nachbar in Not – mit den Kameraden der Feuerwehr Bad Eisenkappel und des gesamten Bezirkes konnte aufgrund der Wetterkatastrophe in den slowenischen Nachbargemeinden Solčava und Jezersko effizient und schnell geholfen werden. Gemeinsam mit dem Landesfeuerwehrverband und dem Bezirkskommando konnten innerhalb kurzer Zeit insgesamt 13 Stück Stromaggregate organisiert und in die betroffenen Gemeinden überstellt werden. Damit konnten einige Ortsbereiche und vor allem abgelegene Bauernhöfe wieder mit Strom versorgt werden. Die Gesamtleistung der Aggregate lag bei rund 290 Kilowatt. Sowohl als Katastrophenschutzreferent als auch als Feuerwehrkommandant möchte mich bei allen Kameraden für ihren Einsatz herzlich bedanken, wurden die Überstellungen und auch Abholungen zum Großteil in den Abendstunden und bei schlechtem Wetter durchgeführt.

Bedanken möchte ich mich auch bei der Eisenkappler Straßenverwaltung, welche für diese Zwecke auch die Straßenverbindungen frei gemacht hat!

Anfang März wurde bei der Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Bad Eisenkappel auch der einzige Feuerwehrchor Kärntens – nämlich der Feuerwehrchor Bad Eisenkappel/Rechberg durch den anwesenden Landesfeuerwehrkommandanten



LBD Josef Meschik aufgrund seines 15-jährigen Bestandjubiläums besonders geehrt!

Insgesamt wurden von der Feuerwehr Bad Eisenkappel im Jahr 2013 rund 14000 Stunden für die Allgemeinheit geleistet und dafür möchte ich meinen Kameraden auch auf diesem Wege meinen besonderen Dank aussprechen!

Dass die EL Fraktion in unserer Gemeinde keinen Tourismus will, ist ja bekannt. Dass aber nunmehr versucht wird, die seit Jahrzehnten währende Tradition der Fliegenfischerei in unserer Gemeinde – einer der fünf wesentlichen touristischen Angebotspunkte in unserer Gemeinde - einfach mit dem Argument der hohen Kosten abzudrehen, finde ich als Tourismusreferent einfach eine Schande!

Es ist richtig, dass die Fischerei den Tourismusverband in Bad Eisenkappel etwas kostet, aber im Verhältnis um vieles weniger als andere Angebote, zB. das Wandern. Es liegt mir fern, einzelne Bereiche des Tourismus untereinander „auszuspielen“, da ich der Meinung bin, dass der Tourismus für unsere Gemeinde ein ganz wesentliches Standbein sowohl jetzt als auch in der Zukunft ist und sein wird. Unsere Aufgabe ist es, für unserer Gäste, für unsere Betriebe und vor allem für unsere Bevölkerung optimale, breitgestreute touristische Angebote zur Verfügung zu stellen, damit möglichst viele Gäste diese auch nützen und konsumieren! Dadurch werden Arbeitsplätze und damit Lebensgrundlagen geschaffen! Es muss ein Miteinander der verschiedenen Bereiche – Gesundheits- und Kurtourismus, Tagestourismus aber natürlich auch der anderen Bereiche – Gewerbe und, vor allem in unserer Gemeinde, die Land- und Forstwirtschaft geben. Das schonende Nutzen von Ressourcen und der Schutz unserer Umwelt müssen die obersten Prioritäten sein, welche wir zu berücksichtigen haben!

Nur wenn wir es schaffen, gemeinsam Antworten auf die Fragen über die Zukunft unserer Gemeinde zu finden, werden wir in der Lage sein, unseren Lebensraum, unsere Gemeinde Eisenkappel-Vellach in eine positive Zukunft zu führen und damit weiterhin die Heimat für unsere Jugend zu bleiben! „Freunderlwirtscht“ und Engstirnigkeit im Denken sind keine Grundlagen für eine positive Entwicklung!

Ich konnte ihnen nur einen kleinen Überblick über die aktuellen Themen der letzten Monate geben, verspreche ihnen aber, dass mein gesamtes Team und ich uns weiterhin um IHRE Anliegen und eine positive Entwicklung unserer Gemeinde bemühen werden!

Moj team in jaz se bomo tudi v bodočnosti trudili za vaše skrbi in za pozitivni razvoj naše lepe občine Železna Kapla-Bela!



*Euer/vaš
Helmut Malle
Vizebürgermeister/podžupan*



*OBI Ing. Malle- Meldung an LBD Meschik
FF Chormitglieder mit Ehrengästen*



VERWALTUNG

● Kunst am Amt / Umetnost na uradu

Vernissage am 24. April,
um 18.30 Uhr
>es bockt mein herz<

nach n.c.kaser – eine Hommage
von KünstlerIN Ruth Hanko -
Alpe-Adria-Atelier –Plescherken



● Osterfeuer / Kurjenje, sežiganje ali uporaba odprtega ognja

Mit der Novelle zum Bundesluftreinhaltegesetz sind Osterfeuer
nur im Rahmen einer Brauchtumsveranstaltung zu bewilligen.
Daher ist um die Genehmigung des Osterfeuers unter
Bekanntgabe des Veranstalters, des Ortes, der Parz.Nr., Datums
sowie der genauen Uhrzeit bei der Marktgemeinde Eisenkappel-
Vellach bis spätestens 17. April 2014 anzusuchen.
Nähere Informationen erhalten Sie bei der Anmeldung!

● Vereinheitlichung der Postleitzahlen ab 01. September 2014 / Enotna poštna številka

Alle Gebäude innerhalb der Gemeindegrenzen von Eisenkappel-
Vellach werden ab **1.9.2014** eine einheitliche Postleitzahl 9135
Bad Eisenkappel haben. Aus der Postleitzahl 9133 wird nun
9135. Die Umpostung betrifft den Bereich Blasnitzen, Zauchen,
Rechberg, Unterort sowie Weißenbach. Damit die Umstellung
so einfach wie möglich erfolgen kann, bitten wir Sie schon jetzt
an die Vorbereitungen wie z.B. Stempel, Drucksortenänderung
etc. zu denken.

● Richtig kompostieren im Hausgarten / Pravilnik o predelavi biološko razgradljivih odpadkov v kompost

Pflanzen brauchen zum Wachsen Sonnenlicht, Wasser,
Humus und Nährstoffe aus dem Boden. Durch Ernte oder
Schnitt entfernen wir Nährstoffe. Ein Komposthaufen ist eine
wunderbare Möglichkeit, diese Stoffe dem Gartenboden wieder
zurückzugeben.



Kompostieren hat
viele Vorteile: Es
sorgt für optimales
Gedeihen des
Gartens, spart Geld,
vermeidet Müll, dem
Kompost wurden
sogar stärkende
Wirkungen bei
Schädlings- und
Pilzbefall der Pflanzen nachgewiesen. Trotzdem kursieren nach
wie vor Gerüchte bezüglich Gestank und Ungeziefer durch
Kompost. Viele Menschen entsorgen daher ihre Gartenabfälle
im Hausmüll oder auf anderen Grundstücken. Unangenehme
Gerüche und ungebetene tierische Gäste sind jedoch nur die
Folge unsachgemäßer Kompostierung.



Reifer, qualitätsvoller Kompost riecht nach Walderde und lässt
sich bei Beachtung einiger einfacher Grundlagen unkompliziert
herstellen. Jetzt im Frühjahr ist die optimale Zeit, den Kompost
auf Gemüsebeeten, auf dem Rasen und unter Gehölzen
auszubringen. Ob Sie Ihren Kompost in einem Holzbehälter, in
einem Kunststoffgefäß oder auf andere Weise produzieren, ist
Geschmackssache.

Der Kompost ist immer so gut wie das, was man hineingibt.
Wer grobe Gartenabfälle wie Strauchschnitt getrennt verrotten
lässt oder häckselt, erspart sich das mühsame Sieben des
Komposts.

Das kommt auf den Kompost

- Rohe Obst- und Gemüseabfälle
- Kaffee- und Teesud samt Filter- oder Beutelpapier
- Schnittblumen, Topfpflanzen (ohne Topf, Draht, Dekomaterial)
- Kleintiermist von Pflanzenfressern (Hasen, Meerschweinchen, Hamster)
- Gartenabfälle wie Gras, Rasenschnitt, Laub, Wild- und Unkräuter
- Strukturmaterial wie z. B. gehäckseltes Holz
- Holzasche: nur in Kleinstmengen

Das gehört nicht auf den Kompost

- Restmüll
- Fleisch, Knochen, Wurstreste
- nicht kompostierbare Katzenstreu
- Windeln
- Staubsaugerbeutel
- Kohlenstaub und -asche (schwermetallhaltig)
- Speiseöle und Fette (zur Speiseölsammlung)
- Flüssigkeiten wie z. B. Suppen oder Saltsaucen

Mehr zum Thema Hausgartenkompostierung
erfahren Sie im Vortrag

Richtig kompostieren

Veranstaltung der Klima- und Energiemodellregion
Südkärnten

Kompost als Beitrag zum Klimaschutz sowie praktische
Tipps zum richtigen Kompostieren
mit DI Lena Uedl-Kerschbaumer (Büro LENAPLANT)
und DI Robert Unglaub (Büro ARCHI NOAH)

am 24.04.2014 um 19:30 Uhr

im Gasthof Podobnik



AKTUELLES

● Wir möchten uns im Namen der Asylwerber bedanken / Zahvala v imenu azilantov



- für die Unterstützung der Marktgemeinde Eisenkappel-Vel-lach zum Ankauf von 4 Wörterbüchern für den Deutschun-terricht
- für 40 selbstgestrickte modische Mützen der Frauengruppe „ostre šivanke“ des slowenischen Kulturvereins Valentin Polanšek Obirsko/Ebriach
- für Sachspenden der Eisenkappler Bevölkerung (wie Fahr-räder, Bücher, Winterbekleidung, Nähmaschine, Gebäck und Kuchen, ...)
- fürs Töpfern und für Koch- und Backevents
- für das Integrationsfrühstück, veranstaltet von der „Katho-lischen Frauenbewegung“ und die Benutzung des Pfarr-saales
- für die Vortragsreihe „Leben in Österreich“ vom Verein „VOBIS“
- für Besuche zum Schach Spielen
- und für jeden Gruß, der auch erwidert wurde!

Vera Unglaub, Manuela Vejník, Elisabeth Haller

● Bei Billa geht es rund! / 1275 kopic za Caritas

Das Strickteam rund um Monika Hutter hat die unglaubliche Menge von 1.275 ! Mützen für die Innocent © Smoothies gestrickt! Das hat dem Team den 3. Platz in Österreich gebracht. Der Erlös pro Smoothie mit Mützen geht zu Gunsten der Caritas Wärmehilfe!



Das Strickteam

Rund ging es auch vergangenes Jahr mit drei runden Geburtstagen bei Billa. Julia Priemayer (20) Christa Vejník (30) und Ester Juhos (50) Jahre! **Wir gratulieren herzlich!**

● Markttag

Es wird darauf hingewiesen, dass am Markttag, dem 02.Mai keine Entleerung der Mülltonnen erfolgt. Die Mülltonnen werden am Samstag, dem 03.Mai entleert.

● EU-Wahl



Am 25. Mai 2014 finden in Österreich die Wahlen zum europäischen Parlament statt. Alle Wahlberechtigten können bei dieser Direktwahl ihre Stimme für eine kandidierende Partei im europäischen Parlament abgeben und somit über die Verteilung der 18 österreichischen Sitze im Parlament entscheiden. Machen Sie vom Wahlrecht gebrauch und stärken Sie mit Ihrer Wahlteilnahme die Demokratie. Wenn Sie am Wahltag nicht ihr Wahllokal aufsuchen können, so können Sie bei der Gemeinde um Ausstellung einer Wahlkarte ansuchen.

Weitere Infos über die Wahl:

www.bad-eisenkappel.info/931-0-europawahl.html

Achtung: Die Wahllokale sind von der Volksschule in das neue Bildungszentrum verlegt worden.

Europawahl am 25. Mai 2014



Der WAU Effekt.

Serienmäßig im Golf.
Bereits seit 40 Jahren.

Das Golfprogramm ist ein Angebot der Volkswagen Financial Services AG. Die Finanzierung erfolgt über die Volkswagen Leasing AG. Die Leasinggebühren sind in der Tabelle angegeben. Die Leasinggebühren sind in der Tabelle angegeben. Die Leasinggebühren sind in der Tabelle angegeben.

Volkswagen Golf Sport 40 - 1.770 kW (240 PS)
175 CV, Verbrauch 9,9 l/100 km



Das Auto.

Ihr autorisierter VW Verkaufsgent
Autohaus Pustnik

8150 Bleiburg, Volkmarkt Straße 15
Telefon 04225/2027
www.pustnik.at



● Aktives Feuerwehrjahr / Uspešno leto gasilcev



Mit zahlreichen Ehrengästen fand die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr im Sicherheitszentrum statt. Orts- und Gemeindefeuerwehrkommandant Vizebgm. Ing. Helmut Malle konnte Landesfeuerwehrkommandant LBD Josef Meschik, Bgm. Franz Josef Smrtnik, Bezirksfeuerwehrkommandant-Stv. BR Werner Opetnik, Abschnittsfeuerwehrkommandant ABI Siegfried Tschermernjak, Gruppeninsp. Horst Kasutnik, Amtsleiter Ferdinand Bevc, GR Evelin Pircer und GR Peter Koschlak begrüßen.

Die FF Bad Eisenkappel zählt 74 Mitglieder (57 aktive, 4 auf Probe, 13 Altmitglieder).

2013 wurden insg. 14.431 Stunden an freiwilligen Einsatz-, Übungs-, Ausbildungs- und Instandhaltungsstunden aufgewendet. Es gab 64 Einsätze mit einem Gesamtaufwand von 1.265 Stunden. Der Feuerwehrchor unter der Leitung von Thomas Oman feierte sein 15-jähriges Bestehen.

Die Sänger leisteten für 34 Proben und 29 Auftritte insg. ca. 1.700 Stunden. Höhepunkt 2013 war die Anschaffung des neuen Löschfahrzeuges LF-Unimog, das von der Gemeinde, dem Landesfeuerwehrverband und der Kameradschaft finanziert wurde.

Beförderungen: Hauptlöschmeister: Rudolf Slanouc; Hauptfeuerwehrmann: Josef Germadnik, Walter Romano, Franz Josef Smrtnik; Oberfeuerwehrmann: Kevin Jan; Christopher Kerth, Thomas Malle, Andreas Osojnik, Marko Pircer, Florian Romano, Wolfgang Schwarz, Oberverwalter: Thomas Oman

Unsere Leistungen:

- Dachstühle
- Carports
- Wintergärten
- Steg / Wasserbauten
- Fertighäuser
- Passivhäuser
- Althausanierung
- Innenausbau
- Zimmermannsarbeiten
- Leimbindererzeugung
- Genauer Abbund - CNC
- Und alles rund um's Holz



**Holzbau
Smretschnig**
9142 Globasnitz

St. Stefan 36
Tel.: 04230/633
Fax.: 04230/633-13
www.holzbau-smretschnig.rzweb.at

● HEGERINGE / Lovišča 143 bis 146

Ing. Johann Juritsch

Im Jänner hielten die 4 Vellachtaler Hegeringe ihre Bilanz aus dem Jagdjahr 2013 im Kurhotel ab. Dabei wurden auch die statutenmäßigen Wahlen der Hegeringleiter u. deren Stellvertreter durchgeführt.

Ergebnis: Der Wildeinfluß hält sich in Grenzen, die Abschüsse beim Rotwild u. Gamswild sind zufriedenstellend, Raubwildstrecke ist rückläufig.

Die Wahlen ergaben eine Bestätigung der alten Funktionäre. Erfreulicher Zuwachs von 7 Jungjägerinnen u. Jägern. Die Prüfung für den Jagdschutz haben eine Jägerin u. zwei Jäger abgelegt. Otto Prepotnik wurde zum Ehrenhegeringleiter ernannt, Ernst Županc zum 75. Geburtstag gratuliert.

Die Öffentlichkeitsarbeit in den Volksschulen wurde eifrig fortgesetzt. Die Jagdhornbläsergruppe der Jägerrunde Eisenkappel hat sich vergrößert.



Jungjäger u. -jagdschutzorgane mit deren Hegeringleitern

● Honigsüßer Preis / Medena nagrada

Erich und Simon Ročnik ergatterten wohlverdient bei der „Ab-Hof“Spezialmesse für Direktvermarkter in Wieselburg gleich zweimal den ersten Preis – die Goldene Honigwabe!

Erich Ročnik - Bronze für seinen Waldhonig, Silber für den Waldhonig K1 und Gold für den Waldblütenhonig; Simon Ročnik - Gold für den Waldblütenhonig und Bronze für den Waldhonig.

Wir gratulieren herzlich!



● Karawanken-Classic 2014 mit starkem Starterfeld

Nach einer kurzen „Schaffenspause“ – zuletzt machte die Karawanken-Classic 2008 in Eisenkappel Station – rollt diese Oldtimerveranstaltung des 1. C.A.R. Teams Ferlach 2014 am Samstag, den 17. Mai 2014 (ab ca. 09.40 Uhr am Hauptplatz – bei Pfarrkirche) wieder durch Bad Eisenkappel.



Neben schönen Oldtimern gibt der Veranstalter auch den Besitzern von „Yougtimern“ und damit auch dem Oldtimer-Nachwuchs eine Chance: in einer eigenen Wertung haben sowohl Fahrer, die sich erstmals im Classicsport versuchen wollen, wie auch Fahrer von „Youngtimern“ (Baujahre 1984-1993) die Möglichkeit in diese Historische Motorsportart zu schnuppern. Die Zuschauer bekommen dadurch aber auch Gelegenheit ehemalige Rallye-Boliden wie sie bei der „Karawanken-Safari“ 1970 bis 1989 über den Schaidasattel donnerten, wieder zu sehen.

Weitere Informationen können die Fans auf der Website des Veranstalters abrufen: www.cartteam-ferlach.at.

● Kärntner Bergwacht - Info der Einsatzstelle Eisenkappel, Ing. Johann Juritsch Einsatzleiter / Koroška gorska straža

Ein Jahr Naturschutzarbeit ist wieder vorüber. Das Umweltbewusstsein ist im Steigen, wir alle achten mehr auf unsere schöne Natur. Dafür muss den Bad Eisenkapplern Anerkennung ausgesprochen werden. Im heurigen Jahr wollen wir als Schwerpunkte wilde Müllablagerungen und abgestellte Autowracks in der freien Landschaft vornehmen.

Wir stoßen immer wieder auf solche Ablagerungen und auch von außen kommen laufend Meldungen herein. Das Plakatieren in der freien Landschaft hat stark abgenommen, vielleicht kann es ganz unterlassen werden.

Unsere Devise, das Gespräch suchen und Aufklären vor Abstrafen wird weiterhin aufrechterhalten. Wir Bergwachtkameraden wünschen allen Gemeindegürgern für das laufende Jahr angenehme Stunden in unserer schönen Natur.



● Erste Erfolge mit neuem Schießstand / Deželni prvaki kapelškega strelskega društva

Der neue Schießstand des Schützenvereins Eisenkappel in der Volksschule zeigt erste Früchte: vier LandesmeisterInnentitel konnten die Eisenkappeler Schützen erringen (Manuela Olip LG Hobby Damen, Thomas Lach LG Hobby Herren, Katja Lena Auprich LP Damen und Andreas E. Auprich LP Herren).

01. - 04.05. Fanreise Marc Andrae Novigrad
* Busfahrt * 3 x Halbpension inkl. Getränke * 3 x Live-Konzert Preis p.P./DZ € 235,-
11. - 13.06. Bologna – Ducati, Lamborghini, Pagani, Ferrari
* Busfahrt * 2 x Halbpension * Eintritte, Betriebsbesichtigungen Preis p.P./DZ € 340,-
16. - 22.06. Bamberg – Rügen - Marienbad
* Busfahrt * 6 x Halbpension * 8 x Führungen, * Diverse Eintritte Preis p.P./DZ € 850,-
12. - 14.07. St. Margarethen und Mörbisch
* Busfahrt * 2 x Halbpension * Eintritt St. Margarethen Kat. 3 Preis p.P./DZ € 330,-
* Mörbisch Kat. 8 * Weinverkostung

Bei uns buchen Sie Flugreisen, Hotels weltweit, Kreuzfahrten und vieles mehr ohne Buchungsgebühr. Ausgenommen Ticket Service Charge bei Flug-only Buchungen.

Nutzen Sie jetzt diverse Frühbucherangebote!



EBERDORF | DOBRLA VAS | 04236/2010.12

● Spuren suchen – Zeichen setzen / Stari sledovi – novi izzivi

Die Ebriacher Volksschule hat gemeinsam mit der Coppla Kaša im heurigen Schuljahr ein Projekt in Angriff genommen, den 12 SchülerInnen altes Kuturgut erfahrbar zu machen und diese Erfahrungen in einen Zusammenhang mit Traditionen aus anderen Kulturkreisen zu stellen. Für dieses Konzept wurde auch eine Projektförderung aus den Mitteln des Unterrichtsministeriums zugesprochen.

In den drei Themenkreisen – Getreide, Wolle, Garten – wurden



bereits konkrete Zeichen gesetzt: Im Herbst wurde Wintergetreide eingesät, das Holz für ein Hochbeet wurde im Dezember beim Kukež geschlagen und im Jänner war die Schule bei der Schafschur am Longo maï-Hof zu Gast. Im April wird die geschorene Wolle zu einem Wandteppich verfilzt, und Lea Brogniez aus Belgien wird über die Schafwanderung in der Provence erzählen. Valentin Matheidl aus Ebriach wird mit den SchülerInnen im Mai einen Erdofen bauen, und für die ersten Fladenbrote bekommen wir Unterstützung von den Flüchtlingen, die in Vellach ein vorläufiges Zuhause gefunden haben.

Šolarji izpod Obirja kot ekspoziturni razred na Obirskem in Coppla Kaša izvajajo enkraten projekt s tremi težišči. Zgradi-la se bo visoka greda lepenskega porekla, sezidala zemeljska pečica in izdelala stenska preproga iz klobučevine.

Učencem je nujno treba posredovati staro znanje in izkušnje kmetov glede sejanja žita, dela na vrtu in pridelave volne. Običajni starine so ščit domovine.



● Auf der Suche /... Iščem

... nach alten Bildern vom Rohre Kreuz ist Herr Bedi Böhm-Besim! Es wäre schön wenn sich alte Fotografien dieses schönen Denkmals finden würden. Diese bitte direkt bei Herrn Böhm oder bei uns auf der Gemeinde abgeben.

● Aktuelles Wohnungsangebot/ Stanovanje

Gemeindewohnung in Bad Eisenkappel

Wohnungsdaten: 64,87 m² / € 222,10 incl. BK / sofort beziehbar, Besichtigung der Wohnung ist jederzeit möglich. Detaillierte Auskünfte über die Wohnung erhalten Sie bei der Sachbearbeiterin für Wohnungen, Frau Sabine Sporn im Bürgerbüro – Parterre oder unter Tel.Nr.: 04238-8311-26.

● Betagtenerholungsaktion 2014

Für die Marktgemeinde Eisenkappel-Vellach sind heuer zwei Personen für den Frühjahrssturnus in der Zeit vom 02. Juni bis 13. Juni 2014 in Kraig (Bezirk St. Veit) vorgesehen.

Teilnahmebedingungen für sozial- und erholungsbedürftige Betagte:

1. An der Betagtenerholungsaktion können Frauen und Männer teilnehmen, welche sozial- und erholungsbedürftig sind und das 65. Lebensjahr vollendet haben.
2. Es können nur Personen berücksichtigt werden, die einer besonderen Betreuung und Pflege nicht bedürfen. Die Mitnahme von Begleitpersonen ist grundsätzlich nicht möglich.
3. Die Unterbringung erfolgt in Zweibettzimmern.
4. Die Einkommensgrenze (brutto) für die Einbeziehung in die Betagtenerholungsaktion 2014, beträgt € 857,73 pro Monat für Alleinstehende und € 1.286,03 pro Monat für Ehepaare oder Lebensgemeinschaften, jede weitere Person im Haushalt € 132,34.

Interessierte mögen sich bis 25. April 2014 im Gemeindeamt, Bürgerservicebüro, Tel. Nr.: 04238-8311-26 oder 22 melden.

● Tennis – Adrian Kuchar erneut österreichischer Staatsmeister! / Dvojica Kuchar – Erler uspešna na avstrijskem prvenstvu

Adrian Kuchar bewies erneut, dass er zu den besten österreichischen Tennisspielern in der Jugendklasse zählt. Vom 03.02. bis 09.02.2014 spielte Adrian in Stainz in der Steiermark die österreichischen Staatsmeisterschaften in der KAT U 18. Mit seinem Tiroler Doppelpartner Erler Alexander holte sich Adrian Kuchar den österreichischen Meistertitel im Doppel.



Im Einzelbewerb konnte Adrian den hervorragenden 3. Platz belegen, erst im Halbfinale musste er sich dem Wiener Can Paul Gueven geschlagen geben. Als 17-jähriger war er aber der jüngste Semifinalist des Turnieres.

● Bad Eisenkappel ist Teil der Energiemodellregion Südkärnten! / Energetski model za južno Koroško!



Bad Eisenkappel / Železna Kapla nimmt seit 2010 am europaweiten Netzwerkes zur Steigerung der Energieeffizienz – dem e5-Programm für energieeffiziente Gemeinden – teil und ist bemüht, seinen Beitrag gemäß den Europa2020-Zielen zu Umweltschutz und Energieeinsparung zu leisten. Gemeinsam mit den 12 weiteren Gemeinden des Bezirkes geht man jedoch nun einen Schritt weiter: alle sind Mitglieder in der ersten Energiemodellregion Kärntens. Zustande gekommen ist dies nicht zuletzt aufgrund der hohen Dichte an e5-Gemeinden im Bezirk Völkermarkt, deren vorbildlichen Gemeindeinitiativen, die Installation eines Mobilitätsbüros am Busbahnhof Völkermarkt und die Umsetzung von Maßnahmen im Bereich der Elektromobilität und des Bodenschutzes zur CO₂-Einsparung.

Als Projektträger für die Energiemodellregion fungiert der Verein Regionalentwicklung Südkärnten mit Geschäftsführer DI Peter Plaimer: „Unsere Hauptaufgabe ist es, die Gemeinden in allen energierelevanten Aufgaben und Fragestellungen zu unterstützen und die Koordination bzw. Abwicklung von gemeindeübergreifenden Projekten wahrzunehmen.“ Themen, welche durch gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit oder auch Ausschreibungen zu Synergien führen, gibt es in den verschiedensten Bereichen. Themenschwerpunkte bilden ein vergleichbares System für die Energiebuchhaltung der Gemeinden, Straßen- und Objektbeleuchtung, die Erweiterung des e-Tankstellennetzes, aber auch Themen rund um erneuerbare Energieträger wie Photovoltaik, thermische Solaranlagen oder thermische Sanierung öffentlicher Gebäude und Lösungsansätze für die „sanfte“ Mobilität in ländlichen Regionen.

Der politische Startschuss für die Energiemodellregion Südkärnten erfolgte am 12. März 2014 in der Neuen Burg Völkermarkt – im Beisein von Bgm. Franz Josef Smrtnik, LR Rolf Holub, Hausherrn Bgm. Valentin Blaschitz und politischen Vertretern aus der Region.

Sollten Sie Ideen rund um das Thema Energie & Verkehr in der Region haben, so wenden Sie sich bitte an uns: marlene.fehlmann@lag-uk.at oder 0664 75055856.

GEBURTEN/ROJSTVA

**Milana Zdenka
Eleonora Dorothea
Maria
Thurn-Valsassina**
Eltern/Starši:
Amicie und Johannes
Thurn-Valsassina



Dorian Karničar
Eltern/Starši:
Monika Karničar und
Hubert Kotschnig

TODESFÄLLE/SMRTI

Dipl.-Arch. Christoph Gessler	† 30.01.2014
Johann Karničar	† 07.03.2014
Maria Fellner	† 14.03.2014
Karl Pasterk	† 24.03.2014

● Recyclinghof

Ab **9. April 2014** ist der Recyclinghof wieder an den bisher üblichen Tagen geöffnet. *(Jeden Mittwoch von 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr und jeden ersten Samstag im Monat von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr).*

Od **9. aprila 2014** naprej veljajo spet poletni časi *vsako sredo od 15.00 do 18.00 in vsako prvo soboto v mesecu od 9.00 do 12.00 ure.*



SOLAR MARK

Ihr Profi für Alternativenenergie
Vaš profi za alternativno energijo

**SANITÄR- U. HEIZUNGSTECHNIK -
INSTALLATION**

Marko Gregorič • A-9142 Globasnitz / Globasnica • Kleindorf / Mala vas 63
Mobil: +43(0) 664 1553938 • Fax: +43(0) 4230 638
E-mail: gregoric@solarmark.at
www.solarmark.at

GILLES

BIOMASSEHEIZUNGEN
www.gilles.at



Holzvergaser

Kombination Wärmepumpen
& PhotovoltaikSonnen-
kollektorenHackschnitzel und
Pelletsheizungen



● 5 Jahre Bürgermeister – 50. Geburtstag

Danke- Hvala für die vielen Glückwünsche / Za toliko lepih voščil. Diese Feiern wurden von mir privat bezahlt und belasten die Gemeindekasse nicht! / Vse sem plačal sam, praznovanja občino niso kaj stala.

Im Gemeindeamt ...



... im Schloss Hagenegg... / v gradu...



... mit Verwandten und Freunden / z žlahto in prijatelji



Weitere Schnapsschüsse:



Veranstaltungskalender

Datum	Zeit	Veranstalter	Ort	Titel
11.04.14	07:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	Beichtgelegenheit, anschl. Messe
11.04.14	15:00	Kath. Bildungswerk Kärnten	Flüchtlingspension Eisenkappel/Vellach	Leben in Österreich - Schule, Universität und Arbeit
12.04.14	09:30	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Bunkerwanderung - pohod po bivših partizanskih bunkerjih
12.04.14	17:30	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	Beichtgelegenheit, anschl. Messe
13.04.14	09:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Kirche Maria Dorn	hl. Messe - abendl. Anbetung
17.04.14	19:30	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe - Fußwaschung
18.04.14	00:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	Karfreitagsliturgie
19.04.14	00:00	Pfarre Bad Eisenkappel	-	Feuerweihe, Anbetungsstunden, Osterweihe
20.04.14	06:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Kirche Maria Dorn	Osterfeier in Maria Dorn
21.04.14	00:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Pfarrkirche	hl. Messe, sv. Maša
22.04.14	19:00	Miklau Lisi, Bevc Ferdinand	GH Podobnik in Vellach,	Ahnenstammtisch
24.04.14	18:30	Mgmd. Eisenkappel-Vellach	Marktgemeindeamt Bad Eisenkappel	Vernissage - Ruth Hanko
24.04.14	19:30	Mgmd. Eisenkappel-Vellach	GH Podobnik	Vortrag über richtiges Kompostieren
25.04.14	15:00	Kath. Bildungswerk Kärnten	Flüchtlingspension Eisenkappel/Vellach	Leben in Österreich - Alltagsleben und Freizeit
26.04.14	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Literaturwanderung - literarni pohod
26.04.14	09:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Kirche Maria Dorn	hl. Messe, sv. Maša
26.04.14	21:00	Bauernbund Bad Eisenkappel	Gasthaus Kovac, Ebriach	Bauernball
27.04.14	09:00	Pfarre Bad Eisenkappel	Kirche Maria Dorn	hl. Messe, sv. Maša
30.04.14	16:00	GESK gemeinsam grün	Rohreschmiede, Bad Eisenkappel	Proletna noč - Brennholz mit Gitarre und Baß
01.05.14	00:00	Vellachtaler Trachtenkapelle	-	1. Mai Weckruf - Platzkonzerte
02.05.14	07:00	Mgmd Eisenkappel-Vellach	Hauptplatz Bad Eisenkappel	Markttag
03.05.14	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Kulturhistorische Wanderung durch die Hölle des Hudi-Graben - pohod po Hudem grabnu
03.05.14	19:30	Vellachtaler Trachtenkapelle	Kurzentrum, Kursaal	FRÜHJAHRSKONZERT - Vellachtaler Trachtenkapelle
10.05.14	09:30	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Bunkerwanderung - pohod po bivših partizanskih bunkerjih
17.05.14	00:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Literaturwanderung - literarni pohod
17.05.14	09:40	1. C.A.R. Team Ferlach	bei Pfarrkirche - Bad Eisenkappel	Karawanken-Classic
31.05.14	08:00	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Heimat - verlassene Heimat - domovina - zapuščena domovina
31.05.14	20:30	FF Bad Eisenkappel	Sicherheitszentrum Bad Eisenkappel	Blaulichtdisco
01.06.14	10:00	FF Bad Eisenkappel	Sicherheitszentrum Bad Eisenkappel	Einweihung Löschfahrzeug Unimog
07.06.14	09:30	A-Zone, Haderlap Zdravko	Vinklhof, Leppen/Lepena 19	Bunkerwanderung - pohod po bivših partizanskih bunkerjih
07.06.14	16:00	Longo Mai	Stoparhof, Lobnik	Tag der offenen Tür und Hoffest

**OBERRESSL & KANTZ**

○) Statische und konstruktive Bearbeitung

○) örtl. Bauaufsicht Hoch- und Tiefbau

○) Siedlungswasserbau

○) Gesamtplanungen

